

XII

De successioneibus sublatis, quae fiebant per bonorum venditionem et ex senatus consulto Claudiano

Erant ante praedictam successionem olim et aliae per universitatem successiones. qualis fuerat bonorum emptio, quae de bonis debitoris vendendis per multas ambages fuerat introducta et tunc locum habebat, quando iudicia ordinaria in usu fuerunt: sed cum extraordinariis iudiciis posteritas usa est, ideo cum ipsis ordinariis iudiciis etiam bonorum venditiones expiraverunt et tantummodo creditoribus datur officio iudicis bona possidere et prout eis utile visum fuerit ea disponere, quod ex latioribus digestorum libris perfectius apparebit.

1. Erat et ex senatus consulto Claudiano miserabilis per universitatem adquisitio, cum libera mulier servili amore bacchata ipsam libertatem per senatus consultum amittebat et cum libertate substantiam: quod indignum nostris temporibus esse existimantes et a nostra civitate deleri et non inseri nostris digestis concessimus.

XIII

De obligationibus

Nunc transeamus ad obligationes. obligatio est iuris vinculum, quo necessitate adstringimur alicuius solvendae rei secundum nostrae civitatis iura.

1. Omnium autem obligationum summa divisio in duo genera diducitur: namque aut civiles sunt aut praetoriae. civiles sunt, quae aut legibus constitutae aut certe iure civili comprobatae sunt. praetoriae sunt, quas praetor ex sua iurisdictione constituit, quae etiam honorariae vocantur.

2. Sequens divisio in quattuor species diducitur: aut enim ex contractu sunt aut quasi ex contractu aut ex maleficio aut quasi ex maleficio. prius est, ut de his quae ex contractu sunt dispiciamus. harum aequae quattuor species sunt: aut enim re contrahuntur aut verbis aut litteris aut consensu. de quibus singulis dispiciamus.

XII

Della soppressione delle successioni che avevan luogo per vendita dei beni e in base al senatoconsulto Claudiano

Prima della successione predetta c'erano in antico anche altre successioni universali. Tale era la compera dei beni, introdotta assai tortuosamente in tema di vendita dei beni del debitore, e che trovava applicazione quando erano in uso i giudizi ordinari; ma allorché i posteri si servirono dei giudizi straordinari, vennero meno insieme coi giudizi ordinari anche le vendite dei beni, ed ora solo si concede ai creditori di ottenere tramite il giudice il possesso dei beni e di disporre di questi come loro sembri utile: ciò che più compiutamente risulterà dai più ampi libri dei *Digesti*.

1. Si aveva altresì, in base al senatoconsulto Claudiano, un acquisto universale miserevole quando una donna libera, invasata d'amore per un servo, perdeva, in forza del senatoconsulto, addirittura la libertà, e, con la libertà, il patrimonio: ritenendo ciò indegno dei tempi nostri, abbiamo lasciato che lo si cancellasse dall'ordinamento del nostro Stato [C. 7. 24. 1 del 531-534] e non lo si inserisse nei nostri *Digesti*.

XIII

Delle obbligazioni

[cfr. Gaio *inst.* III. 88 in principio] Ora passiamo alle obbligazioni. L'obbligazione è un vincolo giuridico in forza del quale siamo costretti a pagare qualche cosa secondo le norme del nostro Stato.

1. La partizione maggiore di tutte le obbligazioni le divide in due generi: sono, infatti, o civili o pretorie. Sono civili quelle stabilite da leggi, o, almeno, convalidate dal diritto civile. Sono pretorie quelle che il pretore ha stabilito con la sua giurisdizione, e che si chiamano anche onorarie.

2. La partizione successiva le divide in quattro specie: ci sono invero obbligazioni da contratto, quasi da contratto, da misfatto, quasi da misfatto. [cfr. Gaio *inst.* III. 89] È il caso che prima vediamo quelle che sorgono da contratto. Di queste, pure, ci sono quattro specie: si contraggono invero mediante cosa, o parole, o scritti, o consenso. Vediamole distintamente.

XIV

Quibus modis re contrahitur obligatio

Re contrahitur obligatio veluti mutui datione. mutui autem obligatio in his rebus consistit, quae pondere numero mensurave constant, veluti vino oleo frumento pecunia numerata aere argento auro. quas res aut numerando aut metiendo aut pendendo in hoc damus, ut accipientium fiant et quandoque nobis non eadem res, sed aliae eiusdem naturae et qualitatis reddantur. unde etiam mutuum appellatum sit, quia ita a me tibi datur, ut ex meo tuum fiat. ex eo contractu nascitur actio quae vocatur *condictio*.

1. Is quoque, qui non debitum accepit ab eo qui per errorem solvit, re obligatur: daturque agenti contra eum propter repetitionem *condicticia actio*. nam proinde ei *condici potest* 'si paret eum dare oportere' ac si mutuum accepisset: unde pupillus, si ei sine tutoris auctoritate non debitum per errorem datum est, non tenetur indebiti *condictione* non magis quam mutui datione. sed haec species obligationis non videtur ex contractu consistere, cum is qui solvendi animo dat magis distrahere voluit negotium quam contrahere.

2. Item is cui res aliqua utenda datur, id est *commodatur*, re obligatur et tenetur *commodati actione*. sed is ab eo qui mutuum accepit longe distat: namque non ita res datur, ut eius fiat, et ob id de ea re ipsa restituenda tenetur. et is quidem qui mutuum accepit si quolibet fortuito casu quod accepit amiserit, veluti incendio ruina naufragio aut latronum hostiumve incursu, nihilo minus obligatus permanet. at is qui utendum accepit sane quidem exactam diligentiam custodiendae rei praestare iubetur nec sufficit ei tantam diligentiam adhibuisse, quantam suis rebus adhibere solitus est, si modo alius diligentior poterit eam rem custodire: sed propter maiorem vim maioresve casus non tenetur, si modo non huius culpa is casus inter- venerit: alioquin si id quod tibi commodatum est peregre ferre tecum malueris et vel incursu hostium praedonumve vel naufragio amiseris, dubium non est, quin de restituenda ea re tenearis. *commodata* autem res tunc proprie intellegitur, si nulla mercede accepta vel constituta

XIV

In quali modi l'obbligazione si contrae mediante cosa

[cfr. Gaio *inst.* III. 90 in principio] L'obbligazione si contrae mediante cosa, ad esempio con la dazione a mutuo. [cfr. D. 44. 7. 1. 2 in mezzo, Gaio l. II *aureorum* (= *rerum cottidianarum*)] L'obbligazione di mutuo ha riferimento alle cose che valgono per peso, numero o misura, come il vino, l'olio, il frumento, il denaro contante, [cfr. Gaio *inst.* III. 90 in fine] il rame, l'argento, l'oro. Queste cose, contandole misurandole o pesandole, le diamo perché diventino di coloro che le ricevono, e ci vengano un giorno restituite, non le stesse cose, ma altre della stessa natura e qualità. Onde pure lo si chiamerebbe mutuo, perché ti è dato da me in modo che diventi da mio tuo. Da tale contratto nasce un'azione detta '*condictio*' [letteralmente: intima- zione].

1. [cfr. Gaio *inst.* III. 91] Anche colui che ha ricevuto l'indebita da chi ha pagato per errore è obbligato mediante cosa: e contro di esso, per la restituzione, si dà all'attore un'azione del tipo della '*condictio*'. Gli si può infatti intimare « se risulta che debba dare », come se avesse ricevuto un mutuo: onde il pupillo, se per errore gli è stato dato l'indebita senza l'autorizzazione del tutore, non è tenuto per l'azione di indebita più di quanto non lo sia per la dazione di un mutuo. Ma questa specie di obbligazione non par fondata su un contratto, perché chi dà con l'intento di pagare più che contrarre un negozio ha voluto scioglierlo.

2. [cfr. in parte D. 44. 7. 1. 3 e 4 Gaio l. II *aureorum* (= *rerum cottidianarum*)] Pure colui al quale si dà in uso, cioè si *commoda*, alcunché, è obbligato mediante cosa, ed è tenuto per l'azione di *commodato*. Ma la sua posizione è molto diversa da quella di chi ricevette un mutuo: in quanto la cosa non gli è data perché diventi sua, e quindi è tenuto alla restituzione della cosa stessa. Ora colui che ricevette un mutuo, se per un qualunque fortuito caso, come incendio, rovina, naufragio, incursione di ladroni o di nemici, abbia perso quello che aveva ricevuto, rimane ciò nondimeno obbligato. Viceversa colui che ricevette in uso è tenuto bensì a prestare una perfetta diligenza nel custodire la cosa, e non basta che abbia impiegato la medesima diligenza che è solito adibire nelle cose sue se un altro avrebbe potuto custodire la cosa più diligentemente: ma per i casi di forza maggiore o gli eventi più gravi non è tenuto, a meno che l'evento non si sia prodotto per colpa sua; se invero tu abbia preferito portar con te

6. Quae diximus de servo et domino, eadem intellegimus et de filio et filia aut nepote et nepte, patre avove cuius in potestate sunt.

7. Illud proprie servatur in eorum persona, quod senatus consultum Macedonianum prohibuit mutuas pecunias dari eis, qui in parentis erunt potestate: et ei qui crediderit denegatur actio tam adversus ipsum filium filiamve nepotem neptemve, sive adhuc in potestate sunt, sive morte parentis vel emancipatione suae potestate esse coeperint, quam adversus patrem avumve, sive habeat eos adhuc in potestate sive emancpaverit. quae ideo senatus prospexit, quia saepe onerati aere alieno creditorum pecuniarum, quas in luxuriam consumebant, vitae parentum insidiabantur.

8. Illud in summa admonendi sumus id, quod iussu patris dominive contractum fuerit quodque in rem eius versum fuerit, directo quoque posse a patre dominove condici, tamquam si principaliter cum ipso negotium gestum esset. ei quoque, qui vel exercitoria vel institoria actione tenetur, directo posse condici placet, quia huius quoque iussu contractum intellegitur.

VIII

De noxalibus actionibus

Ex maleficiis servorum, veluti si furtum fecerint aut bona rapuerint aut damnum dederint aut iniuriam commiserint, noxales actiones proditae sunt, quibus domino damnato permittitur aut litis aestimationem sufferre aut hominem noxae dedere.

1. Noxa autem est corpus quod nocuit, id est servus: noxa ipsam maleficium, veluti furtum damnum rapina iniuria.

2. Summa autem ratione permissum est noxae deditio de fungi: namque erat iniquum nequitiam eorum ultra ipsorum corporum dominis damnosam esse.

3. Dominus noxali iudicio servi sui nomine conventus servum actori noxae dedendo liberatur. nec minus perpetuum eius dominus a domino transfertur: si autem damnum ei cui deditus est resarcitum quaesita pecunia, auxilio praetoris invito domino manumittetur.

6. Quello che abbiamo detto per il servo ed il padrone, va egualmente osservato anche per il figlio e la figlia o per il nipote e la nipote, e per il padre o l'avo nella cui potestà essi si trovano.

7. Con riferimento a loro va specificamente notato che il senatoconsulto Macedoniano proibì di dar soldi a mutuo a chi fosse in potestà d'un ascendente: a chi li abbia prestati si nega l'azione tanto contro il figlio o la figlia il nipote o la nipote in persona — siano essi ancora in potestà, siano essi per morte dell'ascendente o emancipazione loro divenuti giuridicamente autonomi —, quanto contro il padre o l'avo — sia che ancora li abbia in potestà, sia che li abbia emancipati —. Questo il senato dispose perché spesso, aggravati dai debiti per il denaro preso a prestito, che consumavano in lussi, attentavano alla vita degli ascendenti.

8. Dobbiamo infine avvertire che sia in caso di contratto con beneficio del padre o del padrone sia per il profitto a lui devoluto si può agire anche direttamente con azione personale contro di lui, come se l'affare fosse stato originariamente concluso con lui stesso. Anche contro chi è tenuto in base ad azione esercitoria o institoria si ammette azione personale diretta, perché anche in tal caso si considera intervenuto il contratto col suo benessere.

VIII

Delle azioni nossali

[cfr. Gaio *inst.* IV. 75 in principio] Per i misfatti dei servi, ad esempio se abbiano commesso furto, o rapinato beni, o cagionato danno, o arrecato ingiuria, furono introdotte delle azioni nossali, per cui al padrone condannato si permette di subire la stima della lite o di consegnare l'uomo colpevole.

1. 'Noxa' è il corpo che nocque, cioè il servo; 'noxia' il misfatto in sé, ad esempio il furto, il danno, la rapina, l'ingiuria.

2. Per una ragione suprema fu permesso di liberarsi con la consegna dei colpevoli: [cfr. Gaio *inst.* IV. 75 in fine] perché sarebbe stato ingiusto che la loro nequizia danneggiasse i padroni al di là del loro corpo [cioè del suo valore].

3. Il padrone, convenuto con riferimento al suo servo in un giudizio nossale, consegnando il servo all'attore in rapporto alla colpa, si libera. Il trasferimento di proprietà da parte del padrone è non meno che definitivo: se il servo, però, trovato il denaro, abbia risar-

res tibi utenda data est. alioquin mercede interveniente locatus tibi usus rei videtur: gratuitum enim debet esse commodatum.

3. Praeterea et is, apud quem res aliqua deponitur, re obligatur et actione depositi, qui et ipse de ea re quam accepit restituenda tenetur. sed is ex eo solo tenetur, si quid dolo commiserit, culpa autem nomine, id est desidia atque negligentiae, non tenetur: itaque securus est qui parum diligenter custoditam rem furto amisit, quia, qui negligenti amico rem custodiendam tradit, suae facilitati id imputare debet.

4. Creditor quoque qui pignus accepit re obligatur, qui et ipse de ea ipsa re quam accepit restituenda tenetur actione pignoratitia, sed quia pignus utriusque gratia datur, et debitoris, quo magis ei pecunia crederetur, et creditoris, quo magis ei in tuto sit creditum, placuit sufficere, quod ad eam rem custodiendam exactam diligentiam adhiberet: quam si praestiterit et aliquo fortuito casu rem amiserit, securum esse nec impediri creditum petere.

XV

De verborum obligatione

Verbis obligatio contrahitur ex interrogatione et responso, cum qui dari fierive nobis stipulamur. ex qua duae proficiscuntur actiones, tam condictio, si certa sit stipulatio, quam ex stipulatu, si incerta. quae hoc nomine inde utitur, quia stipulum apud veteres firmum appellabatur, forte a stipite descendens.

1. In hac re olim talia verba tradita fuerunt: spondes? spondeo, promittis? promitto, fidepromittis? fidepromitto, fideiubes? fideiubeo, dabis? dabo, facies? faciam. utrum autem Latina an Graeca vel qua

all'estero la cosa commodata. e per incursione di nemici o predoni o per naufragio tu l'abbia perduta, non c'è dubbio che sei obbligato a restituirla. Propriamente una cosa si intende commodata, se te l'hanno data in uso senza ricevere o stabilire mercede alcuna. Se è prevista una mercede, l'uso della cosa appare esserti locato: infatti il commodato deve essere gratuito.

3. [cfr. in parte D. 44. 7. 1. 5 Gaio l. II *aureorum* (= *rerum cottidianarum*)] Anche colui presso il quale si deposita alcunché è obbligato mediante cosa, ed è tenuto per l'azione di deposito, perché anch'egli è tenuto alla restituzione della cosa ricevuta. Ma questo è tenuto soltanto nell'ipotesi di comportamenti dolosi; a titolo di colpa, cioè per inerzia o negligenza, non è tenuto: è al sicuro, quindi, chi abbia perduto per furto la cosa poco diligentemente custodita, giacché, se uno dà una cosa in custodia ad un amico negligente deve imputare la perdita alla propria leggerezza.

4. [cfr. D. 44. 7. 1. 6 Gaio l. II *aureorum* (= *rerum cottidianarum*)] Anche il creditore che ha ricevuto un pegno è obbligato mediante cosa, giacché pure lui è tenuto, per l'azione pignoratizia, a restituire la stessa cosa che ha ricevuto. Ma in quanto il pegno lo si dà nell'interesse di entrambi — del debitore, perché più facilmente gli sia fatto credito, e del creditore, perché il suo credito sia più sicuro —, si è ritenuto sufficiente che il creditore adibesse a custodir la cosa una perfetta diligenza; prestata questa, se abbia perduto la cosa per un qualunque fortuito caso, lo si ritiene al sicuro, e non impedito di reclamare il suo credito.

XV

Dell'obbligazione verbale

[cfr. D. 44. 7. 1. 7 Gaio l. II *aureorum* (= *rerum cottidianarum*)] L'obbligazione mediante parole si contrae in base a domanda e risposta, quando stipuliamo che qualche cosa ci sia dato o fatto. Da essa sorgono due azioni: la intimazione, se l'oggetto della stipulazione sia determinato; l'azione da stipulazione, se l'oggetto sia indeterminato. La stipulazione trae questo suo nome dal fatto che 'fermo' presso gli antichi si diceva 'stipulo', termine derivato forse da 'stipite' [tronco].

1. Un tempo si insegnavano in proposito questi termini: fai solenne promessa? faccio solenne promessa, prometti? prometto, fideprometti? fideprometto, presti fideiussione? presto fideiussione, darai?

alia lingua stipulatio concipiatur, nihil interest, scilicet si uterque stipulantium intellectum huius linguae habeat: nec necesse est eadem lingua utrumque uti, sed sufficit congruenter ad interrogatum respondere: quin etiam duo Graeci Latina lingua obligationem contrahere possunt. sed haec sollemnia verba olim quidem in usu fuerunt: postea autem Leoniana constitutio lata est, quae sollemnitate verborum sublata sensum et consonantem intellectum ab utraque parte solum desiderat, licet quibuscumque verbis expressus est.

2. Omnis stipulatio aut pure aut in diem aut sub condicione fit. pure veluti 'quinque aureos dare spondes?' idque confestim peti potest. in diem, cum adiecto die quo pecunia solvatur stipulatio fit: veluti 'decem aureos primis kalendis Martiis dare spondes?' id autem, quod in diem stipulamur, statim quidem debetur, sed peti prius quam dies veniat non potest: ac ne eo quidem ipso die, in quem stipulatio facta est, peti potest, quia totus dies arbitrio solventis tribui debet. neque enim certum est eo die, in quem promissum est, datum non esse, priusquam praetereat.

3. At si ita stipuleris 'decem aureos annuos quoad vivam dare spondes?', et pure facta obligatio intellegitur et perpetuatur, quia ad tempus deberi non potest. sed heres petendo pacti exceptione submovebitur.

4. Sub condicione stipulatio fit, cum in aliquem casum differtur obligatio, ut, si aliquid factum fuerit aut non fuerit, stipulatio committatur, veluti 'si Titius consul factus fuerit, quinque aureos dare spondes?' si quis ita stipuletur 'si in Capitolium non ascendero, dare spondes?' perinde erit, ac si stipulatus esset cum morietur dari sibi. ex condicionali stipulatione tantum spes est debitum iri, eamque ipsam spem transmittimus, si, priusquam condicio existat, mors nobis contigerit.

5. Loca etiam inseri stipulationi solent, veluti 'Carthagine dare spondes?' quae stipulatio licet pure fieri videatur, tamen re ipsa habet tempus iniectum, quo promissor utatur ad pecuniam Carthagine dan-

darò, farai? farò. Che la stipulazione sia formulata in latino, greco, o altra lingua, non ha rilievo, purché si tratti, s'intende, di una lingua conosciuta da ciascuno degli stipulanti: e non è necessario che si servano entrambi della medesima lingua, ma basta che si risponda congruentemente alla domanda; anche due greci possono contrarre obbligazione in latino. Le predette parole solenni erano in uso una volta: ma poi fu emanata una costituzione di Leone [C. 8. 37 (38). 10 del 472] che, eliminate le parole solenni, chiede a ciascuno soltanto di concordare nel pensiero e nel concetto, con qualunque parola espresso.

2. Ogni stipulazione si fa o puramente e semplicemente, o a termine, o sotto condizione. Puramente e semplicemente, ad esempio « prometti di dare cinque aurei? », e ciò si può chiedere subito. A termine, quando la stipulazione si fa aggiungendo il termine di pagamento del denaro: ad esempio « prometti di dare dieci aurei alle prime calende di marzo? ». Quello che stipuliamo a termine, è subito dovuto, ma non può essere chiesto prima che scada il termine; e non lo si può chiedere nemmeno in quello stesso giorno al quale la stipulazione fa riferimento, perché tutto quel giorno va lasciato a libera disposizione di colui che deve pagare. Non è infatti certo che il pagamento non sia stato fatto nel giorno per cui era promesso, fin che il giorno non sia trascorso.

3. Se tu abbia stipulato così « prometti di dare dieci aurei all'anno finché io vivrò? », l'obbligazione s'intende contratta in modo puro e semplice, e si perpetua, perché non si può essere debitori a tempo determinato. Ma se chiedi il pagamento l'erede, sarà rimosso con l'eccezione di patto.

4. Si ha stipulazione sotto condizione quando la obbligazione è differita in rapporto a qualche evento, così che la stipulazione scatti se alcunché sia stato fatto o non fatto, ad esempio « se Tizio sarà stato fatto console, prometti di dare cinque aurei? ». Se uno stipuli così « se non sarò salito sul Campidoglio, prometti di dare? », sarà come se avesse stipulato che gli sia dato quando morirà. Da una stipulazione condizionata sorge solo una speranza di credito, ed è questa speranza che noi trasmettiamo, se, prima che la condizione si verifichi, ci colga la morte.

5. In una stipulazione si sogliono inserire anche dei luoghi, ad esempio « prometti di dare a Cartagine? ». Questa stipulazione, sebbene appaia contratta puramente e semplicemente, implica tuttavia,

7. Mutum neque stipulari neque promittere posse palam est, quod et in surdo receptum est, quia et is qui stipulatur verba promittentis et is qui promittit verba stipulantis audire debet. unde apparet non de eo nos loqui qui tardius exaudit, sed de eo qui omnino non exaudit.

8. Furiosus nullum negotium gerere potest, quia non intellegit quid agit.

9. Pupillus omne negotium recte gerit: ut tamen, sicubi tutoris auctoritas necessaria sit, adhibeatur tutor, veluti si ipse obligetur: nam alium sibi obligare etiam sine tutoris auctoritate potest.

10. Sed quod diximus de pupillis, utique de his verum est, qui iam aliquem intellectum habent: nam infans et qui infanti proximus est non multum a furioso distant, quia huius aetatis pupilli nullum intellectum habent: sed in proximis infanti propter utilitatem eorum benignior iuris interpretatio facta est, ut idem iuris habeant, quod pubertati proximi. sed qui in parentis potestate est impubes, nec auctore quidem patre obligatur.

11. Si impossibilis condicio obligationibus adiciatur, nihil valet stipulatio. impossibilis autem condicio habetur, cui natura impedimento est, quo minus existat, veluti si quis ita dixerit: 'si digito caelum attigero, dare spondes?' at si ita stipuletur, 'si digito caelum non attigero, dare spondes?' pure facta obligatio intellegitur ideoque statim petere potest.

12. Item verborum obligatio inter absentes concepta inutilis est. sed cum hoc materiam litium contentiosis hominibus praestabat, forte post tempus tales allegationes opponentibus et non praesentes esse vel se vel adversarios suos contendentibus: ideo nostra constitutio propter celeritatem dirimendarum litium introducta est, quam ad Caesarienses advocatos scripsimus, per quam disposuimus tales scripturas, quae praesto esse partes indicant, omnimodo esse credendas, nisi ipse, qui talibus utitur improbis allegationibus, manifestissimis probationibus vel per scripturam vel per testes idoneos approbaverit

7. [cfr. Gaio *inst.* III. 105] Che il muto non possa né stipulare né promettere, è evidente. E lo stesso è recepito anche per il sordo, giacché tanto chi stipula deve sentire le parole di chi promette, quanto chi promette le parole di chi stipula. [cfr. D. 44. 7. 1. 15 in fine, Gaio l. II *aureorum* (= *rerum cottidianarum*)] Donde risulta che non ci riferiamo a colui che è tardo nell'udire, ma a colui che non ode affatto.

8. [cfr. Gaio *inst.* III. 106] Il pazzo non può compiere alcun negozio, perché non capisce quello che fa.

9. [cfr. Gaio *inst.* III. 107] Il pupillo compie regolarmente ogni negozio, purché, ogni volta che sia necessaria l'autorità del tutore, il tutore venga impiegato: ad esempio se lui stesso si obblighi; invero obbligare un altro verso di sé, lo può anche senza l'autorizzazione del tutore.

10. [cfr. Gaio *inst.* III. 109] Ciò che abbiamo detto dei pupilli, è senz'altro vero in rapporto a quelli che hanno già un certo discernimento: ma l'infante e colui che all'infanzia è vicino non differiscono gran che dal pazzo, in quanto i pupilli di questa età non hanno alcun discernimento; però in rapporto a quelli vicini all'infanzia, per loro utilità, è invalsa una più benigna interpretazione giuridica, e cioè che abbiano lo stesso trattamento di quelli che sono prossimi alla pubertà. Tuttavia l'impubere in potestà dell'ascendente non si obbliga neanche con l'autorizzazione di questo.

11. Se si aggiunga alle obbligazioni una condizione impossibile, la stipulazione non ha valore. Si considera impossibile la condizione cui la natura non consente di verificarsi, come se uno abbia detto così: « se toccherò il cielo col dito, prometti di dare? ». Ma se stipuli così « se non toccherò il cielo col dito, prometti di dare? », l'obbligazione si intende contratta puramente e semplicemente, e perciò lo stipulante può chiedere subito.

12. È pure inutile l'obbligazione verbale conclusa fra assenti. Ma siccome ciò forniva materia di liti agli uomini litigiosi, che magari opponevano le loro rimostranze dopo del tempo, pretendendo di non essere stati presenti loro o che non lo fossero stati i loro avversari, ecco che per accelerare la soluzione delle vertenze è stata varata una nostra costituzione diretta agli avvocati Cesariensi [C. 8. 37 (38). 14 del 531], con la quale disponemmo [vedine il § 2] che quelle scritture che dichiarano che le parti sono presenti vadano in ogni caso credute, a meno che colui che ricorre alle suddette temerarie rimo-

in ipso toto die quo conficiebatur instrumentum se vel adversarium suum in aliis locis esse.

13. Post mortem suam dari sibi nemo stipulari poterat, non magis quam post eius mortem a quo stipulabatur. ac ne is, qui in alicuius potestate est, post mortem eius stipulari poterat, quia patris vel domini voce loqui videtur. sed et si quis ita stipuletur, 'pridie quam moriar' vel 'pridie quam morieris dari?' inutilis erat stipulatio. sed cum, ut iam dictum est, ex consensu contrahentium stipulationes valent, placuit nobis etiam in hunc iuris articulum necessariam inducere emendationem, ut, sive post mortem sive pridie quam morietur stipulator sive promissor stipulatio concepta est, valeat stipulatio.

14. Item si quis ita stipulatus erat: 'si navis ex Asia venerit, hodie dare spondes?' inutilis erat stipulatio, quia praepostere concepta est. sed cum Leo inclitae recordationis in dotibus eandem stipulationem quae praepostera nuncupatur non esse reiciendam existimavit, nobis placuit et huic perfectum robur accommodare, ut non solum in dotibus, sed etiam in omnibus valeat huiusmodi conceptio stipulationis.

15. Ita autem concepta stipulatio, veluti si Titius dicat 'cum moriar, dare spondes?' vel 'cum morieris', et apud veteres utilis erat et nunc valet.

16. Item post mortem alterius recte stipulamur.

17. Si scriptum fuerit in instrumento promississe aliquem, perinde habetur, atque si interrogatione praecedente responsum sit.

18. Quotiens plures res una stipulatione comprehenduntur, si quidem promissor simpliciter respondeat 'dare spondeo', propter omnes tenetur: si vero unam ex his vel quasdam daturum se sponderit, obligatio in his pro quibus sponderit contrahitur. ex pluribus enim stipulationibus una vel quaedam videntur esse perfectae: singulas enim res stipulari et ad singulas respondere debemus.

19. Alteri stipulari, ut supra dictum est, nemo potest: inventae sunt enim huiusmodi obligationes ad hoc, ut unusquisque sibi

stranze non dimostri con prove evidentissime, o documentali o tramite testi idonei, che in tutto quel preciso giorno in cui era stata redatta la scrittura o lui o la sua controparte era in altri luoghi.

13. [cfr. in parte Gaio *inst.* III. 100] Nessuno poteva stipulare che gli fosse dato dopo la propria morte, non più che dopo la morte di colui da cui stipulava. E chi è in potestà di qualcuno nemmeno poteva stipulare dopo la di lui morte, perché lo si ritiene parlare con la voce del padre o del padrone. Ma anche se uno stipulò così « prometti che mi sarà dato il giorno prima che io muoia » o « il giorno prima che tu muoia? », la stipulazione era priva di valore. Siccome però, come già detto [al titolo 15. 1 in fine], le stipulazioni valgono in funzione del consenso dei contraenti, abbiamo ritenuto giusto [C. 8. 37 (38). 11 del 528] indurre una correzione anche in questo punto dell'ordinamento giuridico, in modo che, pure se riferita a dopo la morte o al giorno prima che sia morto lo stipulante o il promittente, la stipulazione valga.

14. Pure se uno aveva stipulato così: « se verrà la nave dall'Asia, prometti di dare oggi? », la stipulazione era inutile, perché formulata a rovescio. Ma dato che Leone, di illustre memoria, giudicò che questa stessa stipulazione detta 'a rovescio' non fosse da respingere in tema di doti, noi abbiamo deciso [C. 6. 23. 25 del 528] di accordare anche ad essa pieno valore, così che tale schema di stipulazione valga non solo in tema di doti, ma in ogni caso.

15. [cfr. Gaio *inst.* III. 100 in principio] La stipulazione formulata in questo modo, ad esempio se Tizio dica « prometti di dare quando morirò? », o « quando morirai », era valida in antico e lo è anche oggi.

16. Analogamente stipuliamo bene per dopo la morte d'un altro.

17. [cfr. Paolo *Sentenze* 5. 7. 2 in fine] Se in un documento sia stato scritto che uno ha promesso, si considera come se su precedente domanda si sia risposto.

18. Allorché in una stipulazione sono comprese più cose, se chi promette risponda semplicemente « prometto di dare », è obbligato per tutte; se invece abbia promesso di darne una o alcune, l'obbligazione è contratta per le cose promesse. Di più stipulazioni, infatti, una o alcune appaiono essersi perfezionate: dobbiamo invero stipulare ciascuna cosa, e per ciascuna rispondere.

19. [cfr. D. 45. 1. 38. 17 in principio, Ulpiano l. XLIX a Sabino] Nessuno, come abbiamo detto sopra [§ 4], può stipulare

ἐγένετο καταδουλοῦσα ταύτην ἐμοί, καὶ ἐγινόμην οὐ μόνον αὐτῆς δεσπότης, ἀλλὰ καὶ πάσης αὐτῆς τῆς περιουσίας. τοῦτο δὲ ἀνάξιον τῶν ἑαυτοῦ χρόνων
 10 κρίνας ὁ εὐσεβέστατος ἡμῶν βασιλεὺς ἀνεῖλε καὶ τῆς οἰκείας ἐξώθησε πολιτείας καὶ οὐδὲ τοῖς οἰκείοις DIGESTOIS συνεχώρησεν ἐγγραφῆναι. ὥστε οὖν εἰσι καθ' ὁμάδα κτήσεις ἢ κληρονομία, ἢ διακατοχή, ἢ διὰ τῆς ADROGATIONOS καὶ ἢ τῶν πραγμάτων προσκύρωσις LIBERTATIUM CONSERUANDARUM CAUSA. αὐταὶ μὲν ἐν πολιτείᾳ ἀνηρημένοι δὲ δύο, ἢ BONORUM
 15 UENDITION καὶ ἢ ἀπὸ τοῦ Κλαυδιανίου δόγματος καταδούλωσις.

Τίτλος ιγ'

DE OBLIGATIONIBUS

Εἰπόντες περὶ τῶν πραγμάτων νῦν μετέλθωμεν ἐπὶ τὰς ἐνοχάς. ἀλλ' ἔχει τις ἐπιλαβέσθαι τῆς τοιαύτης τάξεως καὶ εἰπεῖν, ὅτι παρὰ τὰ ἐπηγγελμένα περὶ ἐνοχῶν διαλεγόμεθα· εἴρηται γὰρ ἐν τῇ πρώτῃ INSTITUTIONI, ἔνθα διελεγόμεθα περὶ πόσα ἢ Ῥωμαϊκῆ καταγίνεται νομοθεσία, ὅτι ἐν τούτοις ἐστὶν ἐν
 5 προσώποις, ἐν πράγμασιν, ἐν ἀγωγαῖς. διαλεχθέντες οὖν περὶ τῶν προσώπων, διεξεληθόντες δὲ καὶ περὶ τῶν πραγμάτων, ἀκολούθως ὀφειλομένον εἰπεῖν καὶ περὶ ἀγωγῶν πῶς οὖν τὰς ἀγωγὰς καταλείψαντες ἐπὶ ἐνοχὰς ἐτρέπημεν; ἀλλ' οὐκ ἐκτὸς ἀπολογίας ἢ τάξις αὕτη. ὁ γὰρ περὶ ἐνοχῶν διαλεγόμενος ἡρέμα καὶ ἀνεπαισθῆτως περὶ ἀγωγῶν διαλέγεται· μητέρες γὰρ τῶν ἀγωγῶν

Pa Me Pc A Ma Vb La Lb Lc Le Pb Va

11 οὐδὲ om. Pc | τοῖς οἰκείοις DIGESTOIS] τῶν οἰκείων διγέστων τῇ περιλήψει Vb
 12 κτήσεις] κτήσεις (δὲ add. Vb²) δ' Vb 13 CONSERUANDORUM (varie scr.) Pa¹ Me Pc¹ A
 14 ἀνηρημένοι Me 15 Κλαυδιανίου A, -νείου Ma¹, -νοῦ Pc Ma², κλαυδίου Pa Me
 rubr.tit. 13,2 OBLIGATIONIBUS A pr., 3 εἴρηται... διελεγόμεθα (δια- Pa Me Ma) om. A
 6 διελεθόντες Pa Me | περὶ om. Pa¹ | ὀφειλομένον Pa² 7 ἐπὶ ἐνοχὰς ἐτρέπημεν Pa Me,
 ἐτρέπημεν ἐπὶ (ἐπὶ τὰς Ma Vb, περὶ Lc) ἐνοχὰς Z 8 οὐκ om. Pa 9 ἀνεπαισθῆτως om.
 Ma | περὶ] καὶ περὶ Pb

into slavery to me, and I became owner not only of her but also of all her estate.

Our most pious Emperor, however, judging this unworthy of his times, abolished^c it and cast it out of his State, nor did he permit it to be entered in his Digest. Accordingly the universal successions are these:⁴⁵ Inheritance, *Bonorum possessio*, succession by Adrogation, and *Bonorum addictio libertatium conservandarum causa*. These are the successions in actual practice, while two have been abolished: *Bonorum venditio* and Reduction into slavery under the *senatusconsultum Claudianum*.

Title 13

OBLIGATIONS

Having spoken of Things, let us now pass to Obligations. But one may find fault with such an order of exposition, and say that we are breaking our promises in treating of Obligations. For it was stated in the First Institute, when we were treating of the number of the objects with which the Roman Law is concerned, that they are these: Persons, Things, and Actions. Accordingly, having treated of Persons and discussed Things also, it follows that we ought to speak also of Actions. Why, then, do we leave Actions aside, and turn to Obligations? Well, this order is not without justification. For when a man treats of Obligations, he also tacitly and imperceptibly treats of Actions, Obligations being the mothers of Actions.

^c C.7,24

⁴⁵ 'there are four universal successions' Murison: cf. critical apparatus

αἱ ἐνοχαί. ἀπολογησάμενοι περὶ τῆς τάξεως εἴπωμεν, τί ἐστὶν ἐνοχή· ἐνοχή
 ἐστὶ δεσμὸς δικαίου δι' οὗ τις ἀναγκάζεται καταβαλεῖν τὸ ἐποφειλόμενον
 κατὰ τοὺς τῆς ἡμετέρας πολιτείας νόμους. οἶδας ὅτι οὐ πᾶσα καταβολὴ
 χρέους ἔχει τὸ βέβαιον ἐν ἑαυτῇ, εἰ μὴ γένοιτο κατὰ νόμους· ταῦτα εἶπον
 αἰνιττόμενος τὴν εἰς τὸν PUPILLON καταβολὴν ἢ τὴν ἀπὸ τοῦ PUPILLU, ὅτι
 δεῖ καὶ τὸν ἐπίτροπον συναινεῖν, ἔσθ' ὅτε δὲ καὶ τήρησιν ἐτέρου γίνεσθαι
 τινος.

1. Πασῶν δὲ τῶν ἐνοχῶν ἡ ἄκρα διαίρεσις ἐν τούτοις ἐστὶ· καὶ γὰρ ἡ
 πολιτικαὶ εἰσὶν αἱ ἐνοχαί ἢ PRAETORIAE· πολιτικαὶ μὲν αἴτινες ἀπὸ νόμων
 εὐρέθησαν ἢ δηλαδὴ ἐβεβαιώθησαν ὑπὸ τοῦ πολιτικοῦ, PRAETORIAE δὲ ἅς ὁ
 PRAETOR ἐκ τῆς οἰκείας ὀρμώμενος δικαιοδοσίας ὤρισεν, αἴτινες καὶ HONO-
 RARIAE καλοῦνται.

2. Αὕτη μὲν πρώτη διαίρεσις· δευτέρα δὲ διαίρεσις αὕτη, ἥτις εἰς τέσ-
 σαρα τέμνεται. ἡ γὰρ ἀπὸ συναλλάγματός εἰσιν ἢ ὡσανεὶ ἀπὸ συναλλάγμα-
 τος ἢ ἀπὸ ἀμαρτήματος ἢ ὡσανεὶ ἀπὸ ἀμαρτήματος. δεῖ δὲ πρότερον περὶ
 τούτων διαλεχθῆναι αἴτινες ἀπὸ συναλλάγματός εἰσι· συνάλλαγμα δὲ ἐστὶ
 δύο ἢ καὶ πλείονων εἰς τὸ αὐτὸ σύνοδος τε καὶ συναίνεσις ἐπὶ τὸ συστήσα-
 σθαι ἐνοχὴν καὶ τὸν ἕτερον τῶ ἐτέρῳ ποιῆσαι ὑπεύθυνον. τέσσαρες δὲ ἐκ
 τῶν συναλλαγμάτων ἐγείρονται ἐνοχαί· RE, UERBIS, LITTERIS, CONSENSU· καὶ
 δεῖ περὶ ἐκάστης διαλεχθῆναι.

Pa Me Pc A Ma Vb La Lb Lc Le Pb Va

10 ἀπολογησάμενοι οὖν Pa² Pb Lb | εἴπωμεν Pa¹ Me¹ | ἐνοχή²] prima(?) manu in ras. in
 spatia 2 vel 3 litterarum Pa 11 τις] τίς Pa Me² Pc Ma, τῆς Me¹ 12 τῆς om. A | οἶδας
 Z, οἶδας γὰρ Pa² Ma Pb Lb Le La², οἶδας δὲ Vb 13 ἐν ἑαυτῇ] ἑναυτῇ A | γένηται Ma |
 ταῦτα Pa¹ Me, τοῦτο δὲ Ma, ταῦτα δὲ Z | εἰπὼν Pa¹ 1, 1 δὲ om. Pc 2 αἱ om. Pc A |
 PRAETORIAE] -οι Me, -αι Pa Ma | νόμου Ma 3 ἢ δηλαδὴ] δηλαδὴ Pa¹ Me Pc A, δηλαδὴ
 ἢ Pa² | ὑπὸ] ἀπὸ Pc¹ 4 HONORARIA A 2, 1 πρώτη] ἢ πρώτη Ma; post πρώτη διαίρεσις

Having justified the order of exposition, let us state what an
 Obligation is. An Obligation is a bond of law whereby one is compelled
 to discharge one's debt in accordance with the laws of our State. You are
 aware that not every discharge of a debt is in itself valid, unless it be
 made in accordance with law. I say this with an eye to the discharge
 made to a ward or by a ward, because the guardian ought to give his
 consent, and besides there ought sometimes to be a third party present
 to witness the fact.

1. The principal division of all the obligations is this: Obligations
 are either Civil or Praetorian. Civil are those that have been established
 by statutes or have at any rate been confirmed by the civil law; Praetorian
 are those that the Praetor has set up in the exercise of his jurisdiction;
 they are also called *honorariae*.

2. This is the first division. A second division – split into four – is
 this: Obligations arise on contract, or as if on contract, or on delict, or as
 if on delict. And first we must treat of those that arise on contract (*ex
 contractu*). Now a contract is the agreement and consent of two or more
 persons to the same thing, with the object of creating an obligation, and
 rendering the one liable to the other. And on contracts there arise four
 obligations: *Re, Verbis, Litteris* and *Consensu*. We must treat of these
 separately.

7. Ἐκεῖνο δὲ ἰδιαζόντως ἐπὶ τῶν ἐλευθέρων τῶν IN POTESTATE σιοπεῖται, ὅτι τὸ Μακεδονιάνιον δόγμα ὡς ἐν παραγραφῇ ἀντίκειται τοῖς δανείσασιν ὑπεξουσίῳ. τί δὲ τοῦτο ἔστιν ἀναγκαῖον εἰπεῖν. Μακεδῶν τις οὕτω λεγόμενος γέγονεν ἐν τῇ Ῥώμῃ ὑπεξούσιος ὢν τῷ οἰκίῳ πατρὶ ἐδανείσατο παρὰ τινος, ἐλπίζων ὅτι τελευτήσαντος αὐτοῦ τοῦ πατρὸς δυνησεται τὸ χρέος ἀποδιδόναι. πολλοῦ χρόνου διαδραμόντος ὁ δανειστής ἐπέκειτο τὸ χρέος ἀπαιτῶν. ὁ Μακεδῶν οὐκ ἔχων πόθεν ἀποδῶ (πῶς γάρ, ὑπεξούσιος ὢν;) ἀνείλε τὸν ἑαυτοῦ πατέρα. ἐγνώσθη τοῦτο τῇ συγκλητῷ. κάκεινος μὲν δίκας δέδωκε πατροκτονίας, δόγμα δὲ λεγόμενον Μακεδονιάνιον γέγονε, τὸ κελεύσαν μηδένα δανείζοντα ἐλευθέρῳ ὑπεξουσίῳ ἀπαιτεῖν τὸ δανεισθέν, ἵνα τούτῳ τῷ τρόπῳ ἕκαστος εἰδῶς ὡς οὐ δύναται ἀπαιτῆσαι τὸ δάνεισμα ἀπέχοιτο τοῦ δανείζειν αὐτῷ. οὐ μόνον δὲ αὐτὸν οὐκ ἀπαιτήσῃ τὸν ὑπεξούσιον ἢ τὴν ὑπεξουσίαν ἢ τὸν ἔγγονον ἢ τὴν ἐγγόνην ὑπεξουσίους ἔτι ὄντας, ἀλλ' οὐδὲ αὐτεξουσίους γενομένους τελευτῇ πατρὸς ἢ EMANCIPATIONI. οὐδὲ μὴν κατὰ τοῦ πατρὸς ἢ τοῦ πάππου δύναται κινεῖν τὴν DE PECULIO, εἴτε ἔτι τοὺς παῖδας ὑπεξουσίους ἔχει εἴτε τούτους EMANCIPATUS ἐποίησεν. ταῦτα δὲ διὰ τοῦτο ἢ συγκλητὸς οὕτως ἐνομοθέτησεν, ἐπειδὴ πολλάκις βαρυνθέντες τῷ χρέει οἱ ὑπεξούσιοι ὄπερ λαβόντες ἀσώτως ἐδαπάνησαν, τῶν οἰκείων γονέων ἐπεβούλευον τῇ ζωῇ.

8. Ἐκεῖνο δὲ ὡς ἐν τέλει ὀφειλομένον εἰδέναι. εἰ καὶ κατὰ κέλευσιν πατρὸς ἢ δεσπότου συναλλαγῇ πρὸς τὸν ὑπεξούσιον καὶ ἐποφληθῇ, ἡγουν καὶ UERSON γένηται περὶ τὴν αὐτοῦ οὐσίαν, δύναται τις ἐάσας τὴν DE PECULIO ἢ τοὶ DE IN REM UERSON ἐξ εὐθείας κατὰ τοῦ πατρὸς ἢ κατὰ τοῦ δεσπότου κινεῖν τὸν CONDICICION, ὡσπερ εἰ πρωτοτύπως πρὸς αὐτὸν τὸν δεσπότην ἢ τὸν πατέρα ἐποιήσατο τὸ συνάλλαγμα. ἀλλὰ καὶ ὁ τὴν EXERCITORIAN ἢ τὴν

Pa Me Pc A Ma Vb La Lb Lc Le Pb Va

7,1 ἐκεῖνο A 2 μακεδονιανόν Pa¹ Me, μακεδονιον A, μακεδονιάνειον Ma | ἐν παραγραφῇ] παραγραφῇ Pa¹ Me, -γραφῇ A 3 μακεδῶν Ma, hic et mox | οὕτως Pc A 4 ὁς ὑπεξούσιος Vb 5 αὐτοῦ] αὐτῷ Ma 6 ἀποδιδόναι Me A, -δοῦναι (ἀπο[**]δοῦναι Pa¹) Z 7 ὁ] ἢ A | πόθεν (πόθεν ἂν Pa² Ma Lb La, ὅθεν Pb, ὅθεν ἂν Lc) ἀποδῶ Z, ἀποδοῦναι Vb, om. A 11 οὐ] μὴ Pa Me A 12 τοῦ] τὸ A | τὸν] τὸ Pa¹ 13 τὸν om. A | τὴν² om. Ma | ἔτι om. Ma 14 πατρὸς Pa Me Pc A Lc, τυχόν τοῦ πατρὸς Ma, τοῦ πατρὸς Z | οὐδὲ μὴν] οὐδεμίαν Pa¹ Me A 15 τοῦ² om. A 16 τούτους om. Ma 18 ὑπεξούσιοι τῷ χρέει A 19 ἐπεβούλωντο A 8,1 καὶ om. Ma 2 συναλλαγῇ ... καὶ ἐποφληθῇ] συνάλλαγμα ... γέγονεν Ma | ἡγουν] ἢ A 4 ἢ τοὶ] ἢ τὴν Ma Pb | UERSON Pa¹ | κατὰ² om. Pc A 5 τὸν²] τὸ Pa 6 ἐποίησα Pc

7. There is a special consideration in the case of free persons *in potestate*: namely, that the *senatusconsultum Macedonianum* is opposed, by way of exception, to such as have lent money to a person under power. What this measure is, we must now explain. There was at Rome a man called Macedo, who, while under the power of his father, borrowed money from someone, in the expectation that on the death of his father he would be able to repay the debt. After the lapse of a considerable time, the creditor pressed for payment of his debt. Macedo, not having means to meet the claim – for how could he, when he was under power? – took his father's life. This came to the knowledge of the Senate; and, while Macedo paid the penalties of parricide, a *senatusconsultum*, called *Macedonianum*, was passed, enacting that no one that lends money to a free man under power shall recover the loan, the object being that in these circumstances every one should refrain from lending such a person money, knowing that he cannot recover the loan. And it is not only while they are under power that the lender will be unable to recover from a son or a daughter or from a grandson or a granddaughter, but even after they have become independent by death of the father or by emancipation. Nor yet can he bring the *actio de peculio* against the father, or the grandfather, whether he still has the children under his power or has emancipated them. By means of these provisions the Senate shaped the law in this form, because it often happened that sons under power, burdened with debt incurred and squandered on riotous living, conceived designs against the life of their parents.

8. Finally, we ought to know this: that, if a contract is made and a debt incurred⁴⁹ by order of a father or a master with a person under power, or money is applied in behoof of a father or a master, one can refrain from using the *actio de peculio* or the *actio de in rem verso*, and at once bring the *condiction* against the father or the master, just as if one had made the contract originally with the father or the master.

⁴⁹ Murison omits 'and a debt incurred': cf. Ma